

Internet:

www.facebook.com/NowaAmerika/
www.nowa-amerika.eu/nowa-projekte/nomadicgarden

Veranstalter | Organizatorzy:

Slubfurt e.V., www.slubfurt.net



Mitveranstalter | Współorganizator:

Bad Freienwalde Tourismus GmbH

Konzept | Koncepcja:

Anna Aniśko, Tomasz Aniśko, Michael Kurzwelly

Projektleitung | Kierownik projektu:

Michael Kurzwelly, 0049-1712668747

Projektleitung in Bad Freienwalde

Kierownik projektu w Bad Freienwalde:

Andreas Hensel, +49(0) 3344 150894

Förderer | Sponsor:

Das Projekt wird durch die Bundeszentrale für politische Bildung finanziert

Projekt jest wspierany przez Federacyjną Centralę Edukacji politycznej Niemiec



Bundeszentrale für politische Bildung



Ogród Nomadyczny – ‚latający‘ Uniwersytet Nowa Amerika

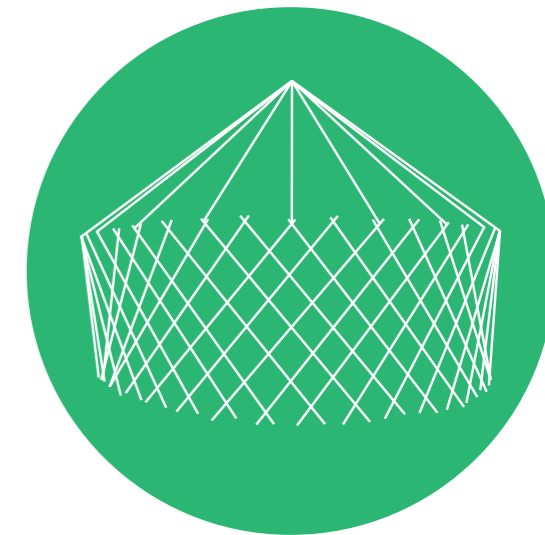
Projekt badania i wspierania rozwoju wspólnego społeczeństwa obywatelskiego na terenie pogranicza polsko-niemieckiego

Poprzez serię spotkań z mieszkańcami Nowej Ameriki – pogranicza polsko-niemieckiego – z jednej strony chcemy poznać i zrozumieć ich potrzeby oraz aspiracje kulturalne, z drugiej pragniemy rekrutować Nowoamerykanów do przyłączenia się do działań społecznych i kulturalnych naszej sieci. Ogród Nomadyczny jest metaforą pogranicza polsko-niemieckiego rozumianego jako ogród, o który wspólnie się troszczymy. Ogród Nomadyczny nieustannie wędruje. Zwykle ogrody są na stałe związane tylko z jednym miejscem – tam się rodzą, rozkwitają i w końcu zamierają. W przeciwieństwie do nich, Ogród Nomadyczny pojawia się tylko na jeden dzień w najmniej oczekiwanych miejscach – takich, gdzie ludzie są na co dzień pozbawieni dostępu do ogrodu, nie odwiedzają ogrodów i nie uczestniczą w kulturze ogrodów.

Nomadischer Garten – die fliegende Nowa Amerika Uniwersytät

Ein Projekt zur Untersuchung und Beförderung von gemeinsamer Bürgergesellschaft in der deutsch-polnischen Grenzregion

Das Projekt „nomadischer Garten“ macht es sich zum Ziel, einerseits die kulturellen Bedürfnisse und Wünsche der Einwohner von Nowa Amerika zu erforschen, und andererseits neue Nowo-Amerikaner zu rekrutieren, die sich den gesellschaftlichen und kulturellen Aktivitäten unseres Netzwerkes gerne anschließen möchten. Der „nomadische Garten“ ist als Metapher zu verstehen: unsere deutsch-polnische Grenzregion ist unser Garten, den wir gemeinsam pflegen wollen. Der „nomadische Garten“ ist ein wandernder Garten. Für gewöhnlich sind Gärten auf Dauer mit einem konkreten Ort verbunden – dort entstehen sie, dort blühen sie auf und dort sterben sie irgendwann. Der „nomadische Garten“ hingegen taucht nur für einen Tag an unerwarteten Orten auf, an Orten, an denen die Menschen im Alltag keinen Zugang zum Garten haben, keine Gärten besuchen und nicht an der Kultur der Gärten teilhaben.



NOMADIC GARDEN

**NOWA AMERIKA
NOMADIC GARDEN**

Bad Freienwalde

**Samstag | Sobota, 09.09. 2017
10.00 – 19.00 Uhr**

Program | Programm Bad Freienwalde, Miejsce Demokracji Bad Freienwalde, Ort der Demokratie

**Samstag | Sobota,
09.09.2017, 10.00 – 19.00 Uhr**

Walther Rathenau (1867 – 1922) kaufte im Jahre 1909 Schloss Freienwalde und machte es durch seine Schriften und Briefe und besonders durch sein Wirken vor allem als Außenminister der Weimarer Republik zu einem Ort der Demokratie. | Kupił w 1909 roku Pałac Freienwalde i uczynił z niego ważne miejsce demokracji, poprzez swoje pisma i listy, a przede wszystkim poprzez swoje działanie jako minister spraw zagranicznych Republiki Weimarskiej.

Ausstellung und Aktion

Wystawa i Akcja „Nowa Amerika”

Prowadzi | geleitet von: Michael Kurzwelly
NOWA AMERIKA wurde auf einem zakonspirowanym Treffen założona w dniu 20. März 2010. Jest to federacja, die sich aus 4 państw związkowych zusammensetzt: Szczettinstan, Terra Incognita, Lebuser Ziemia i Schlonsk. NOWA AMERIKA oferuje wszystkim pionierom und Freiheitshungrigen szansę poznania die Geheimnisse unserer 4 Staaten, jej wyjątkowości und Traditionen. Zapraszamy do Entdeckungsreise po naszej „Land“.

Gestalte Deine Stadt | Urządź swoje miasto

Prowadzi | geleitet von: Małgorzata Murao
Uzbrojeni w mapę, pisaki i wasze marzenia, podejmujecie się zaplanowania na nowo waszego miasta lub wioski. | Mithilfe einer Karte, Stiften und euren Träumen plant ihr eure Stadt oder euer Dorf ganz neu.

Kunst & Café | Sztuka i Kawiarenka

Auf der Schloss-Terrasse und im Park: Zum Anfassen, Anschauen, Genießen. Zum Verweilen, zum Bleiben, zum Weitesagen. | Na pałacowym tarasie i w parku: do dotknięcia, obejrzenia i delectowania się. Aby przysiąść, zostać na chwilę i opowiedzieć innym.

Schloss und Park Freienwalde Rathenaustraße

Grünholzhandwerk Warsztaty ze świeżym drewnem

Prowadzi | geleitet von: Jürgen Sackschewski
„Familien-Workshop”: Erwachsene und größere Kinder schnitzen gemeinsam. | Dabei entstehen – je nach Wunsch und Können – ganz individuelle Werke
Warsztaty rodzinne: dorośli i dzieci wspólnie rzeźbią w drewnie. Powstają indywidualne prace, zależnie od pomysłu i umiejętności.

Ton in Ton | Kubek i miska

Prowadzi | geleitet von: Angela Weichardt
Hier können große und auch kleine Kinder mit Ton arbeiten und nach Anleitung ihrer Phantasie freien Lauf lassen. Bei Bedarf können die kleinen Kunstwerke auch gebrannt werden. | Duże i małe dzieci pracują z gliną. Dostają fachowe instrukcje i mogą rzeźbić to, co podsunie im fantazja. Istnieje możliwość wypalenia powstałych dzieł.

Insekten-Hotel und Kerzen Hotel dla owadów i świeczki

Prowadzi | geleitet von: Frau Götter
Wir bauen für Biene, Hummel & Co. ein ganz spezielles Zuhause: Ein Insektenhotel. Den Waben verdanken wir das Wachs, aus dem wir Bienenwachskerzen gestalten. | Budujemy dom dla pszczoł, trzmieli i spółki: hotel dla owadów. Wosk, uzyskiwany z pszczelich plastrów, wykorzystujemy do stworzenia świeczek.

Musik liegt in der Luft Muzyka unosi się w powietrzu

Wenn ein Windhauch weht, kann man die nostalgische Windharfe hoch oben in den Ästen hören. Aber es erklingt auch Musik an den Ecken und Enden, den versteckten und romantischen Plätzen des Schlossparks. | Gdy wieje wiatr, wysoko w koronach drzew

Zamek i Park Bad Freienwalde Rathenaustraße

słysząc nostalgiczne dźwięki harfy. Ale muzyka dochodzi też z innych zakamarków i romantycznych zakątków pałacowego parku.

Unter der Europafahne Pod flagą europejską

Auf dem Schloss weht heute die Europa-Fahne. Nur wenige Tage vor der Bundestagswahl treffen sich Politiker demokratischer Parteien, um mit Bürgern ins Gespräch zu kommen. Demokratie lebt vom Mitmachen und Mitgestalten, vom Fragen stellen du Antworten finden. | Na zamku powiewa dziś flaga europejska. Zaledwie kilka dni przed wyborami do Bundestagu spotykają się politycy partii demokratycznych, by rozmawiać z obywatelami. Demokracja żyje dzięki wspólnemu zaangażowaniu i działaniu, dzięki stawianiu pytań i szukaniu odpowiedzi.

13:00 – ca. 14:30 Diskussionsrunde über bürgergesellschaftliches Engagement in Bad Freienwalde | Panel dyskusyjny dotyczący oddolnych działań w Bad Freienwalde

Moderator: Michael Kurzwelly

Stellen wir uns einmal unsere Stadt Bad Freienwalde als eine „soziale Plastik“, eine Art unvollendete Skulptur aus Ton vor, die wir von verschiedenen Seiten betrachten können, um dann hineinzugreifen in den Lehm unserer Gesellschaft, ihn umzuformen oder etwas hinzuzufügen. Diese gemeinsam entstehende Form beginnt damit, Gedanken zu spinnen... Wyobraźmy sobie Bad Freienwalde, nasze miasto, naszą wspólnotę, w formie „rzeźby społecznej”, wykonanej z gliny, o nieukończonym charakterze. Rzeźbę, której przyglądamy się pod różnym kątem chcąc uchwycić jej właściwość oraz wnikać do jej wnętrza. Spróbujmy ją przekształcić, przeformułować... rozwinąć. Nasze wspólnie formułowane wyobrażenie staje się zaczynem do rozważań...

